

# IV - 7, У тієї Катерини

## *U tijeji Kateryny - Kateryna's Deception*

Тарас Шевченко  
Taras Shevchenko

Микола Лисенко  
Mykola Lysenko

*Allegro non troppo*

Форте-піано *ff*

ф-п *ff* *poco rall.*

9 *mf* *f* *poco rallent.*

C. У ті - є - ї Ка - те - ри - ни ха - та на по - мо - сти,  
U ti - je - ji Ka - te - ry - ny kha - ta na po - to - sti,

ф-п *marc.* *f* *colla voce*

11 *a tempo* *sempre f* *ten.* *f* *poco meno mosso*

C. із слав-но-го За - по-рож - жя на - ї - ха-ли гос - ті. О-дин Се-мен Бо - сий,  
iz slav-no-ho Za - po-rozh-zhja na - ji-kha-ly hos - ti. O-dyn Se-men Bo - syj,

ф-п *f* *colla parte* *meno mosso*

14 *ff a tempo*

C. дру - гий І - ван Го - лий, тре - тій сла - в - ний вдо - ви - чен - ко  
 dru - hyj I - van Ho - lyj, tre - tij clav - nyj vdo - vy - chen - ko

Ф-П

16

C. І - ван Я - ро - шен - ко.  
 I - van Ja - ro - shen - ko.

Ф-П

*Sostenuto*  
*f*  
*molto marcato*

### Poco andante

18 *f a piena voce*

C. "Зїз-ди-ли ми Поль - шу і всю У - кра - ї - ну, а не ба - чи - ли та - ко - ї,  
 "Zjiz - dy - ly my Pol' - shchu i vsju U - kra - ji - nu, a ne ba - chy - ly ta - ko - ji,

Ф-П

*Poco andante*

21 *ten.*

C. як се — Ка - те - ри - на."  
 jak se — Ka - te - ry - na."

Ф-П

*f*  
*fp rall. dim.*

## Andante

## tempo rubato

3

24

non *f*

C. *Andante*

О - дин ка - же: "Бра - те, як - би я ба - га - тий,  
*O - dyn ka - zhe: "Bra - te, jak - by ja ba - ha - tyj,*

Ф-П *p*

27

cresc.

*f*

rit.

C. *cresc. f rit.*

то од - дав би все зо-ло-то о-цій Ка-те-ри - ні за од - ну го-ди - ну."  
*to od - dav by vse zo-lo-to o-tsiy Ka-te-ry - ni za od - nu ho-dy - nu."*

Ф-П *cresc. rit.*

## Poco moderato

30

*mf*

C. *Poco moderato mf*

Дру - гий ка - же: "Дру - же, як - би я був ду - жий,  
*Dru - hyj ka - zhe: "Dru - zhe, jak - by ja buv du - zhyj,*

Ф-П *mp*

33

*f*

rit.

C. *f rit.*

то од - дав би я всю си-лу за од-ну го-ди - ну о-цій Ка-те-ри - ні."  
*to od - dav by ja vsju sy-lu za od-nu ho-dy - nu o-tsiy Ka-te-ry - ni."*

Ф-П *rit.*

**Poco andante**  
*con anima, passionato*

36 *f*

C. Тре - тій ка - же: "Ді - ти, не - ма то - го в сві - ті,  
Tre - tij ka - zhe: "Di - ty, ne - ma to - ho v svi - ti,

Ф-П *Poco andante* *f*

38 *poco cresc.* *espr. molto* *rit.*

C. чо - го б ме - ні не зро - би - ти для ці - є - ї Ка - те - ри - ни за од - ну го - ди - ну."  
cho - ho b me - ni ne zro - by - ty dlja tsi - je - ji Ka - te - ry - ny za od - nu ho - dy - nu."

Ф-П *poco cresc.* *rit.*

41 *mp* *poco cresc.* *dim. e rall.*

Ф-П

44 *mp* *parlando* *rit.*

C. Ка - те - ри - на за - ду - ма - лась і тре - тьо - му ка - же:  
Ka - te - ry - na za - du - ma - las' i tre - t'o - mu ka - zhe:

Ф-П *p* *rit.*

46 *a tempo* *mf* *espress.* *3*

C. "Єсть у ме - не брат\_ є - ди - ний у не - во - лі вра - жій!  
"Jest' u me - ne brat\_ je - dy - nyj u ne - vo - li vra - zhij!

Ф-П *a tempo* *mf* *3*

49 *dim.* *f animando, con impeto*

C. У Кри-му десь про - па - да - є. Хто йо - го ді - ста - не, <sup>3</sup>  
*U Kry-mu des' pro - pa - da - je. Khto jo - ho di - sta - ne,*

Ф-П *p* *f*

52 *risoluto* *rit.*

C. то той ме - ні, за - по - рож - ці, дру - жи - но - ю ста - не."  
*to toj me - ni, za - po - rozh - tsi, dru - zhy - no - ju sta - ne."*

Ф-П *rit.*

54 *f a tempo* *rit.*

Ф-П

56 *Andante con moto* *f*

C. Ра - зом пов - ста - ва - ли, ко - ней по - сид - ла - ли,  
*Ra - zom pov - sta - va - ly, ko - nej po - sid - la - ly,*

Ф-П *Andante con moto* *f*

*sempre f*

58

*rit.*

C. *по - ї - ха - ли виз - во - ля - ти Кат - ри - но - го бра - та.*  
*po - ji - kha - ly vyz - vo - lja - ty Kat - ry - no - ho bra - ta.*

Ф-п *sempre f* *rit.*

**Sostenuto**

60

*non f*

C. *О - дин у - то - пив - ся у Дніп - ро - вім гир - лі, дру - го - го в Коз - ло - ві*  
*O - dyn u - to - pyv - sja u Dnyp - ro - vim hyr - li, dru - ho - ho v Koz - lo - vi*

Ф-п **Sostenuto** *p*

63

*cresc. ed animando*

C. *на кіл по - са - ди - ли, тре - тій І - ван Я - ро - шен - ко, сла - в - ний в до - ви - чен - ко,*  
*na kil po - sa - dy - ly, tre - tij I - van Ja - ro - shen - ko, slav - nyj vdo - vy - chen - ko,*

Ф-п *colla parte cresc.*

66

*f rall.**ten.*

C. *з лю - то - ї не - во - лі, із Бах - чи - са - ра - ю, бра - та — виз - во - ля - є.*  
*z lju - to - ji ne - vo - li, iz Bakh - chy - sa - ra - ju, bra - ta — vyz - vo - lja - je.*

Ф-п *f colla parte*

**Adagio**

69 7

ф-п *f*

**Andante moderato**

71 *mf*

С. За-скри - пі - ли ра - но две - рі у ве - ли - кій ха - ті.  
*Za-skry - pi - ly ra - no dve - ri u ve - ly - kij kha - ti.*

ф-п *poco p*

75 *f*

С. "Вста-вай, вста-вай, Ка - те-ри - но, бра - та зу - стрі - ча - ти."  
*"Vsta- vaj, vsta- vaj, Ka - te-ry - no, bra - ta zu - stri - cha - ty."*

ф-п *f*

79 *recitando, con agitazione non f* *sostenuto f*

С. Ка - те - ри - на по - ди - ви - лась та й за - го - ло - си - ла:  
*Ka - te - ry - na po - dy - vy - las' ta j za - ho - lo - sy - la:*

ф-п *colla parte f*

81 *tempo rubato rit.*

С. "Це не брат мій, це мій ми - лий, я те - бе ду - ри - ла...  
*"Tse ne brat mij, tse mij my - lyj, ja te - be du - ry - la..."*

ф-п *precipit.*

85 *f parlando*

C. *O - ду - ри - ла!.."*  
*O - du - ry - la!.."*

ф-п *f*

88 *non f tranquillo*

C. —I Кат - ри - на до - до - лу ско - ти - ла - ся го - ло - вонь- ка...  
—I Kat - ry - na do - do - lu sko - ty - la - sja ho - lo - von' - ka...

ф-п *p*

91 *Moderato f*

C. "Хо - дім, бра - те, з по - га - но - ї ха - ти."  
"Kho - dim, bra - te, z po - ha - no - ji kha - ty."

ф-п *Moderato*

93 *Poco Allegro f*

ф-п *f*

96

ф-п *dim.* *p*



100 *mf* *smorz.*

C. По - ї - ха - ли за - по - рож - ці ві - тер до - га - ня - - ти.  
 Po - ji - kha - ly za - po - rozh - tsi vi - ter do - ha - nja - - ty.

Ф-П *p*

103 *pp*

Ф-П

105 *Andante mp* *ten.*

C. Ка - те - ри - ну чор - но - бри - ву в по - лі по - хо - ва - ли,  
 Ka - te - ry - nu chor - no - bry - vu v po - li po - kho - va - ly,

Ф-П *Andante*

107 *f* *molto rall.* *ten.*

C. а сла - в - ні - ї за - по - рож - ці в сте - пу по - бра - та - лись.  
 a slav - ni - ji za - po - rozh - tsi v ste - pu po - bra - ta - lys'.

Ф-П *f risoluto* *rall. colla parte* *f*